

РЕЦЕНЗИЯ

на диссертационный труд на соискание образовательной и ученой степени
доктора (= кандидата наук, PhD), в области:

2. Гуманитарные науки, профессиональное направление 2.1. Филология.

Автор кандидатского диссертационного труда: Жанета Тодорова Златева, докторантка (= аспирантка) в Секции современного болгарского языка, в Институте болгарского языка им. Проф. Л. Андрейчина - БАН.

Тема диссертационного труда: „Динамика дублетности в глагольной системе современного болгарского литературного языка“ (на болгарском языке).

Рецензент (= официальный оппонент): проф. д-р Красимира Славчева Алексова, Кафедра болгарского языка, Софийский университет им. Св. Климента Охридского, член научного жюри, определенного приказом Директора Института болгарского языка, БАН, проф. Светлы Коевой РД-09-47 от 27.12.2019 г.

1. Актуальность разрабатываемой в диссертационном труде проблемы в научном и научно-прикладном отношении.

Тема дублетности в глагольной системе современного болгарского литературного языка вне всякого сомнения диссертационна, а кроме этого тема непосредственно связана с кодификационными решениями Секции современного болгарского языка, где Жанета Златева зачислена в качестве докторантки (аспирантки). Диссертационный труд имеет не только теоретический, но и ясный практический вклад в деятельность Секции; при этом данный вклад касается всего общества, поскольку он связан с кодификацией.

Тема диссертационного труда – дублетность в системе болгарского глагола – значима и актуальна не только с точки зрения теории литературных языков, но и с точки зрения социолингвистики, которая воспринимает развитие языка как часть своих основных объектов изучения. Дублетность с позиции социолингвистики представляет собой кодификацию существующей в устной и письменной практике носителей данного языка вариантности, т.е. кодификацию двух вариантов одной социолингвистической переменной. Принятие решения данной кодификации должно основываться не только на теоретических, но и пространственных эмпирических исследованиях, связанных с социальной

дифференциацией общества. Поэтому я считаю, что диссертационный труд Жансты Златевой необходим и своевременен.

К этим основаниям диссертационности и актуальности разрабатываемой проблемы я добавлю и факт, что до сих пор дублетность в современном болгарском языке не была предметом рассмотрения в монографическом труде, а также публикации в этой области говорят о том, что это явление не в активном фокусе болгаристической лингвистики.

2. Знает ли аспирантка состояние проблемы и научную литературу по вопросу?

Аспирантка показала отличное знание научной проблематики, связанной как с конкретным объектом – глагольной дублетностью, так и с более широкой предметной областью – языковых изменений и теории литературных языков. В теоретической части диссертационного труда сначала рассматриваются идеи о языковых изменениях еще с XIX в. (напр., Якоб Гримм, К. Бругман, младограматизм в целом, структурализм, Ф. де Соссюр, Э. Косериу, Пражская лингвистическая школа – Матезиус, Хованец, Р. Якобсон, позже Данеш, У. Вайнрайх и Дж. Лайонз). Это решение я считаю подходящим, чтобы расположить исследуемый объект – дублетность – на фоне более широкого явления *языковых изменений*. Обзор мнений целенаправлен, он помог автору оформить и представить видение о сущности языковых изменений, которое последовательно представлено в диссертационном труде (с.23). Совершенно основательно и к месту автор представляет и социолингвистическую точку зрения о языковых изменениях и вариантности как о двух взаимообусловленных сущностях. Рассматриваются взгляды У. Лабова, А. Швейцера и др. Особое внимание обращается на работу Вайнрайха, Лабова и Герцога 1968 г., которая значима для изъяснения вариантности и языковых изменений. Важны для изъяснения теоретической основы работы также и рассуждения, связанные с понятиями *вариант*, *инвариант*, *варьирование*, *вариантность*. Таким образом Жанета Златева подготавливает основы к рассмотрению явления *вариантности* по отношению к языковой и литературной норме в следующих главах диссертационного труда.

Библиография охватывает 78 цитированных единиц, которые являются достаточным основанием представить картину научных исследований, связанных с темой диссертационного труда.

3. Выбранная методика исследования может ли дать ответ на поставленные в диссертационном труде цели и задачи?

Применяемый описательный метод дает возможность аспирантке проследить состояние кодификации дублетности в избранном периоде, в котором были опубликованы три академических словаря. Вполне оправданно применяется также сопоставительный метод, т.к. с его помощью прослеживается динамика дублетности. Необходимо и целенаправленно используется также и аналитический метод, с помощью которого аспирантка подбирает критерии, которые заложены в основе кодификаторских решений, касающихся дублетности в глагольной системе болгарского языка.

4. Краткая аналитическая характеристика естества и достоверности материала, на основе которого строится вклад диссертационного труда.

Анализ и выводы аспирантки опираются на богатом эмпирическом материале. В приложении к диссертационному труду представлены множество списков и таблиц, в которых эксцерпированы все возможные глаголы, у которых наблюдается дублетность у всех 11-ти наблюдаемых аспиранткой случаях, при этом и в трех академических словарях, изданных в 1983, 2003 и 2016 гг. Приложение является ценным и дало бы возможность каждому, кто интересуется современными кодификаторскими решениями по отношению к дублетности глагола (в словаре „Официален правописен речник на българския език. Глаголи“ (2016 г.), а также и каждому (даже и неспециалисту языковеду), кто хотел бы проследить динамику кодификации глагольной дублетности с 1983г. до сегодняшнего дня.

5. В чем заключается научный и научно-прикладной вклад диссертационного труда, и какова конкретнее значимость вклада для науки и практики?

Диссертационный труд отличается логической последовательностью в изложении, ясной структурной оформленностью и наличием связей между отдельными частями. Для реализации задач диссертационного труда подходящим оказывается решение автора разделить работу на две части: теоретическую часть и анализ эмпирического материала. Именно во второй части рассмотрены подобранные 11 случаев дублетности в парадигме болгарского глагола.

Объект исследования ясно очерчен, он представлен как часть более широкой темы о механизмах языковых изменений и о явлении вариантности, связанной с темой. Конкретный предмет также представлен достаточно ясно и однозначно – дублетность в глагольной системе современного болгарского языка. Задачи, которые ставит перед собой аспирантка, несомненно обуславливают успешность исследования. Я особо подчеркнула бы значимость некоторых задач, как, напр., выяснение критериев кодификации в допущении или устранении дублетов.

Наблюдения аспирантки охватывают период от издания словаря *Правописен речник на съвременния български език* до *Официален правописен речник на българския език. Глаголи*, т.е. ограничены периодом 1983 – 2016 гг., что располагает исследование в плане современности, хотя от подготовки словаря *Правописен речник на съвременния български език* до 2016 г. охвачен период длительности около полувека. В языке это относительно короткий период для протекания существенных изменений, но для языковой вариантности это значительный период, потому что смена нескольких поколений носителей языка – основание наличия значимой для исследования вариантности. Я считаю основательным утверждение автора, что на самом деле исследование дублетности в работе охватывает еще более широкий период, потому что для каждого из явлений в фокусе диссертационного труда рассматривается его кодификация и до указанного 1983 г. – прежде всего через анализ 6 научных грамматик в периоде 1938 – 1944 гг., первого академического орфографического словаря и других словарей периода 1944 - 1983 г. в связи с обзором высказанных в них мнений.

Я считаю удачным выбор подобранных 11 случаев дублетности в болгарской глагольной системе, в которых существует акцентная, фонстическая, словообразовательная или формообразовательная дублетность. Я нахожу подходящим решение Жанеты Златевой ввести единообразие в анализе этих 11 случаев, соблюдая один и тот же порядок комментариев – описание явления, обзор кодификации явления в периоде 1983 – 2016 гг., анализ критериев предпринятого кодификационного решения, выводы об изменениях в наблюдаемом явлении.

В главе, названной „Норма и вариантност“, подробно рассматривается понятие *норма* еще со времен первых трудов, в которых это понятие вводится, и до сегодняшнего дня. Сопоставляются взгляды разных ученых, при этом цель автора – связать основное

явление, которое изучается – дублетность, с нормой литературного языка. Особенно важны комментарии автора относительно концептов *гибкой стабильности* и *динамического равновесия* нормы литературного языка в работах языковедов Пражской лингвистической школы. В этой части диссертации также широко обсуждается понятие *кодификации*, которое вне всякого сомнения является важным в изъяснении явления дублетности. В этой связи автор основательно уделяет значительное внимание взглядам Данеша относительно этапов кодификации, критериев оценки языковых средств в кодификации. В этой главе второе рассматриваемое значимое понятие – это *вариантность*. Для меня очень важно, что автор ясно дефинирует свое видение о вариантных языковых средствах, которые становятся исходными в дальнейшем анализе (с. 44).

Логично в структуре диссертационного труда следует глава „Вариантность и дублетность“. Совершенно основательно принято исходное положение рассуждения, что дублетность является специфическим случаем вариантности и ограничивается в рамках литературного языка. Значимым вкладом аспирантки, на мой взгляд, является рассматриваемое ей соотношение варианты : дублеты в соответствии разграничения некодифицированность – кодифицированность. Центральной проблемой в данной части является проблема о функциях дублетности в кодификаторской практике. Совершенно основательно воспринятое аспиранткой видение, что дублетность– это не редундантность в системе литературного языка, не невозможность разрешить данную нормативную проблему, а это специфический инструмент в кодификаторской практике в целях поддержания гибкой стабильности литературной нормы (с. 47). По мнению аспирантки, коэкзистенция вариантных форм в нормах дает возможность во времени утвердить перспективную форму, а другая форма может исчезнуть или специализируется семантически или стилистически.

Обсуждение функций дублетов ведет к подробной дефиниции дублетов, полно отражающей их функции и специфику (с. 51). В этой главе рассматриваются также понятия *гетерогенности* и *гетерохронности* в качестве критериев, на основе которых дублеты могут делиться на виды. Дублеты классифицируются и в зависимости от языкового уровня, на котором проявляется дублетность. В конце данной части достаточно ясно сформулированы самые типичные характеристики явления *дублетности*.

После того, как автор представляет свои взгляды о языковых изменениях, вариантности и дублетности через сопоставление разных точек зрения и очерчивает собственную позицию, Жанета Златева приступает к анализу 11-ти подобранных явлений, и так формируется вторая часть диссертационного труда.

В 11-ти частях второго раздела диссертации представлен подробный обзор видов дублетности в глагольной системе в периоде 1983 – 2016 гг. Всегда определяются критерии, ведущие к кодификаторским решениям, и это, по-моему, очень важный аспект анализа аспирантки. В работе комментируется, становится ли объединяющая функция ведущим критерием, является ли преобладающим критерий следования тенденции демократизации, ищется ли системность в парадигме, какой подход является ведущим – диахронический или синхронический, учитывается ли неустановленность или расшатывание в разговорной практике, существует ли непоследовательность в кодификации, допускаются ли исключения в кодифицировании правил, существует ли тенденция к уменьшению охвата дублетности, отмечается, когда наблюдаются самые устойчивые проявления дублетности в глагольной системе до наших дней. Сформулированы важные заключения о тенденции к унификации, которая управляет допущением, поддержкой или ограничением дублетных глагольных форм.

Особенно интересными мне представляются случаи, когда обе формы сохраняются как отдельные вокабулы: таким образом только формально устраняется дублетность, без наличия семантических, функциональных или стилистических различий. В подобных случаях, мне кажется, можно расширить комментарии.

6. Оценка публикаций по теме диссертационного труда: количество; характер изданий (международные, национальные), в которых они опубликованы. Каково их отражение в науке – использование и цитирование другими авторами.

У аспирантки 4 публикации на тему диссертационного труда. Все они касаются вопросов, которые значимы для достижения целей и задач диссертации. Две из них опубликованы в журнале „Български език“, одна в сборнике Международной юбилейной конференции в Институте болгарского языка им. Проф. Л. Андрейчина и одна в сборнике „Международен филологически форум“. Одна из публикаций Жанеты Златевой, по моей

проверке, – *Променливо я – история на кодификацията* (Български език. Приложение, 2017, 129–150) цитирана в *Езиковите нагласи на днешните българи. Приложение 2. Езикови нагласи – мотивация и оценки на езиковата общност за спазването на книжовните правила.* – Български език. Приложение 2, 2019.

Диссертационный труд и четыре публикации удовлетворяют Минимальные национальные требования к научной деятельности кандидата на соискание ученой и образовательной степени „доктора“ (кандидата наук).

7. Изготовлен ли автореферат согласно требованиям, правильно ли отражает основные положения и научный вклад диссертационного труда?

Автореферат отвечает структуре диссертационного труда и отражает верно достижения автора. Список с пунктами научного вклада правильно представляет положительные результаты исследования.

8. Заключение с ясным утверждением, присудить ли ученую степень кандидату, или нет.

В результате анализа научного и научно-прикладного вклада в диссертационном труде, его значимости для языковедческой науки и для кодификаторской практики я убежденно предлагаю Жанете Тодоровой Златевой **присудить** ученую и образовательную степень „доктора“ (=кандидата наук) за ее диссертационный труд „Динамика на дублетността в глаголната система на съвременния български книжовен език“ („Динамика дублетности в глагольной системе современного болгарского литературного языка“) и голосую **положительно** за это решение.

10.03.2020 г.

Рецензент:

(Красимира Алексова)